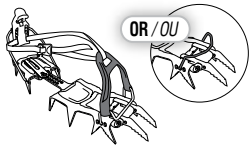
PETZL

3 year guarantee

LYNX

CE EN 893 UIAA

(EN) Crampons
(FR) Crampons



2 x 540 g

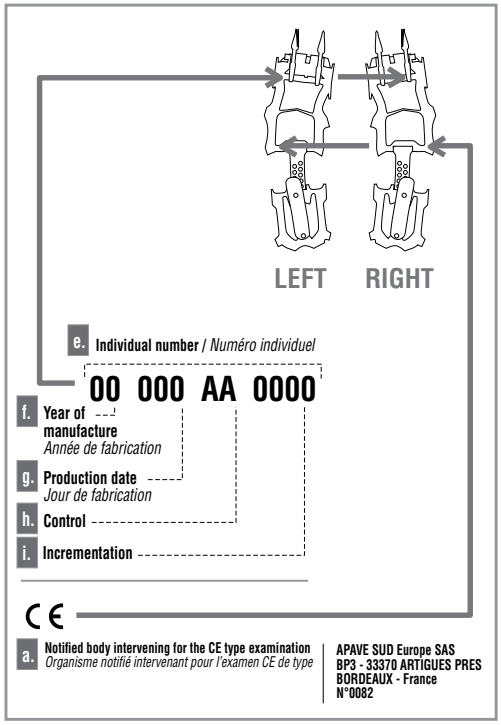
WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE



www.petzl.com → Latest version | Other languages

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001

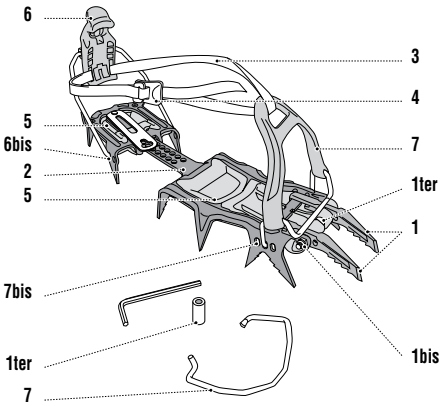
Copyright Petzl

Recycled paper

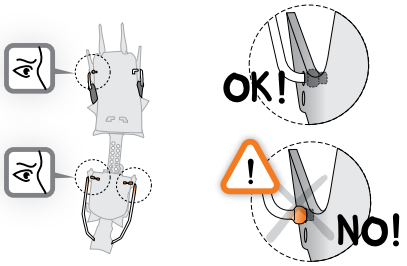
T245000B (010811) miniplan 1 recto

1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature of parts / *Nomenclature*

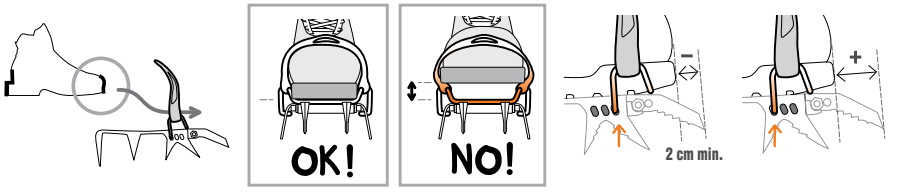


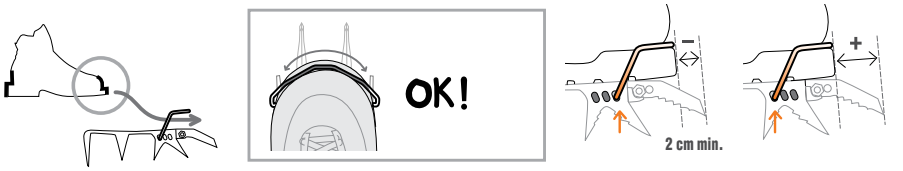
3. Inspection, points to verify (text part)
Contrôle, points à vérifier (partie texte)

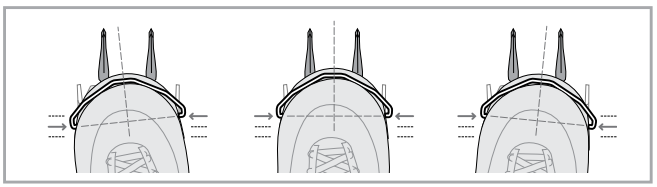


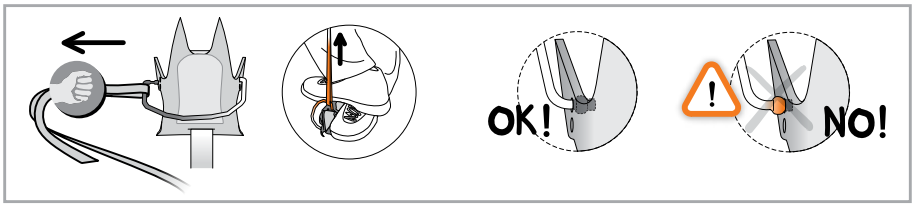
4. Fitting to your boots
Ajustement à vos chaussures

A. Toe bail choice and adjustment
Choix du système de fixation avant et réglage



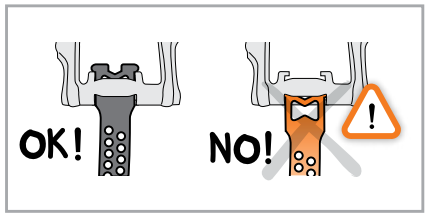


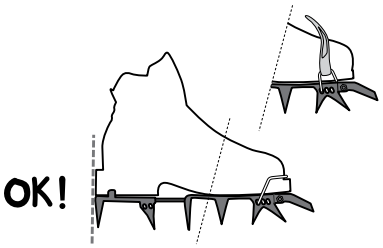


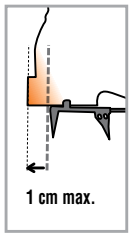


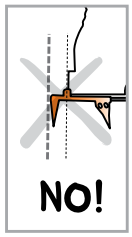
4. Fitting to your boots
Ajustement à vos chaussures

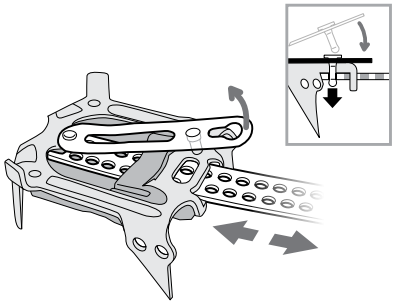
B. Size adjustment / *Réglage de la taille*

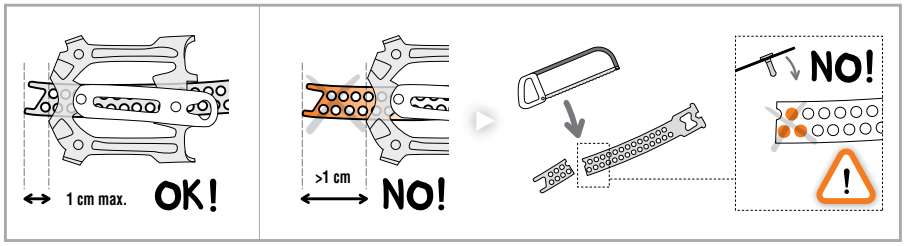


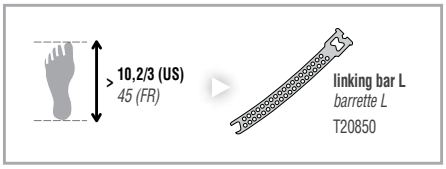


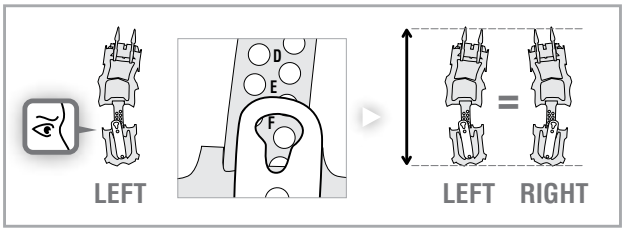






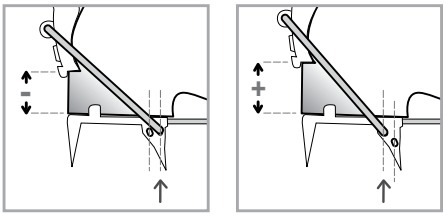


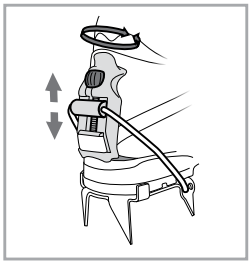


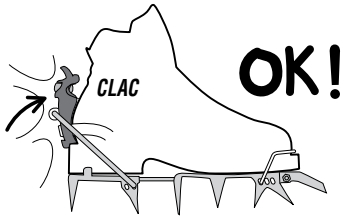


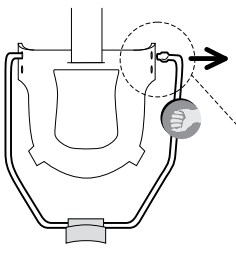
4. Fitting to your boots
Ajustement à vos chaussures

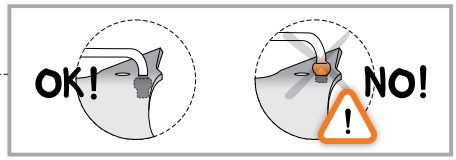
C. Adjusting the heel bail
Réglage du système de fixation arrière



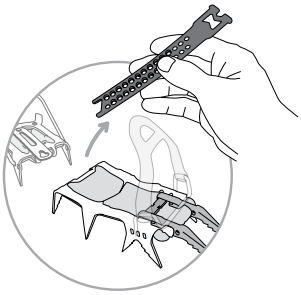


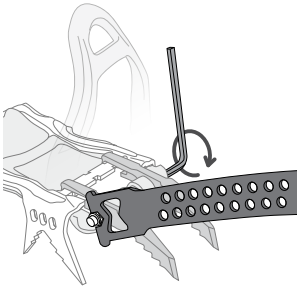


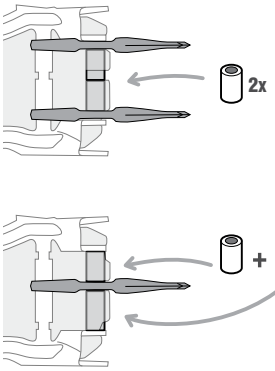


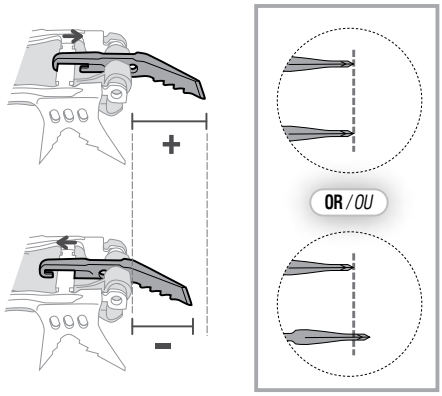


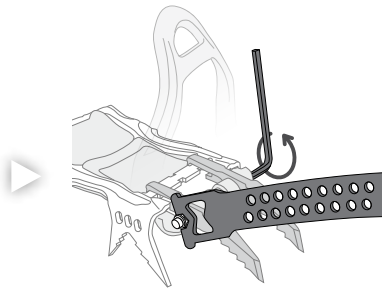
5. Switching to mono or dual front points
Passage en mono ou bi-pointes avant



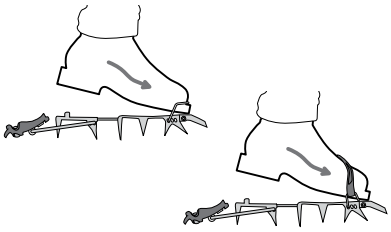


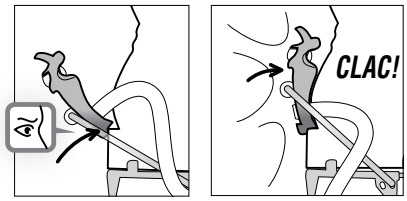


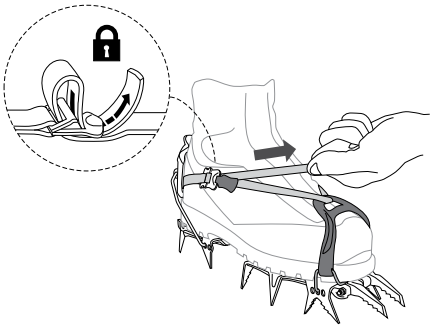




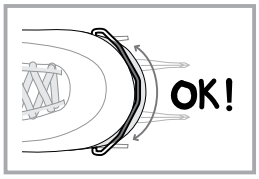
6. Attachment to the boot
Mise en place sur la chaussure

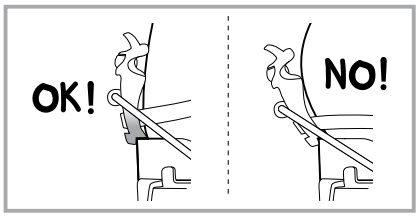


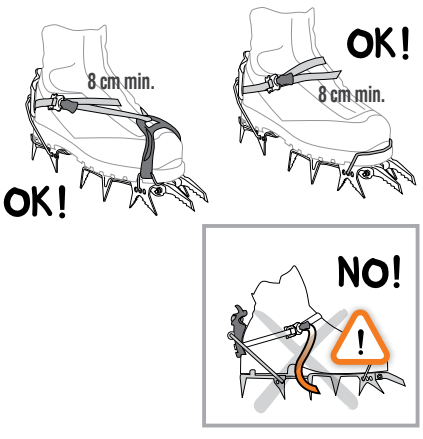




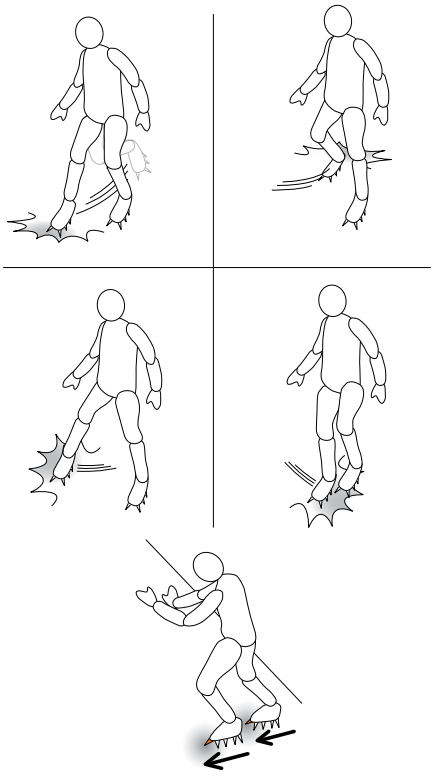
6. Attachment to the boot
Mise en place sur la chaussure



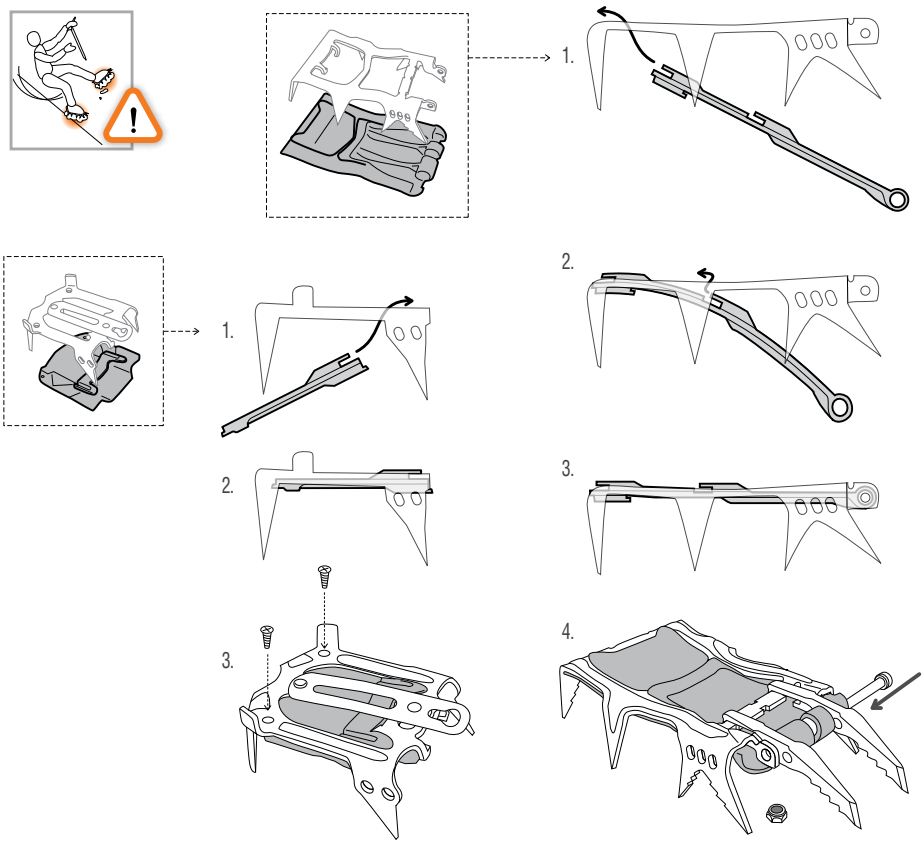




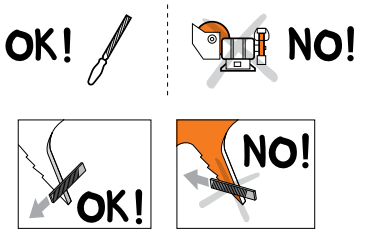
Test / *Test*

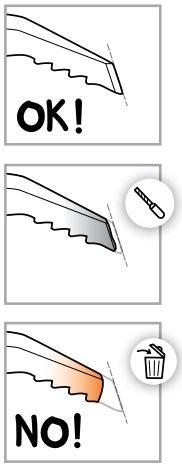


7. Anti-bott system / *Système anti-bottage*

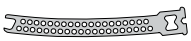


8. Maintenance / *Entretien*





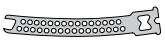
Accessories - Spare parts
Accessoires - Pièces détachées



2 reversible linking bars L
2 barrettes réversibles L

(US) 7 - 14,2/3
(FR) 40 - 50

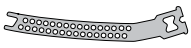
T20850



2 reversible linking bars M
2 barrettes réversibles M

(US) 2,1/3 - 10,2/3
(FR) 34 - 45

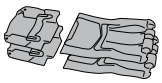
T20950



2 curved linking bars L for asymetrical boots
2 barrettes incurvées L pour chaussures asymétriques

(US) 7,3/4 - 14,2/3
(FR) 42 - 50

T10950



ANTISNOW LYNX
ANTISNOW LYNX

T24960

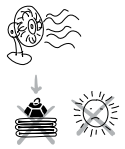
Strap kit for LYNX
Kit lanières LYNX

T05850

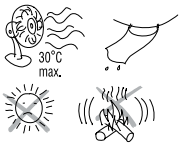
LYNX points screw kit
Kit visseries pointes LYNX

T24850

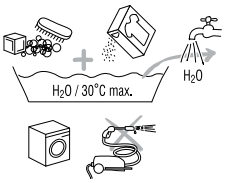
(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura
(PT) Temperatura
(NL) Temperatuur
(SE) Temperatur
(DK) Temperatur
(FI) Lämpötila
(NO) Temperatur
(RU) Температура
(CZ) Teplota
(PL) Temperatura
(SI) Temperatura
(HU) Hőmérséklet
(BG) Температура
(JP) 気温
(KR) 온도
(CN) 温度
(TH) อุณหภูมิ



(EN) Storage and transport
(FR) Rangement et transport
(DE) Lagerung und Transport
(IT) Sistemazione e trasporto
(ES) Almacenamiento y transporte
(PT) Armazenamento e transporte
(NL) Opbergen en vervoeren
(FI) Säilytys ja kuljetus
(NO) Lagring og transport
(RU) Хранение и транспортировка
(CZ) Skladování a doprava
(PL) Pakowanie i transport
(SI) Shranjevanje in transport
(HU) Tárolás, szállítás
(BG) Транспорт и съхранение
(JP) 持ち運びと保管方法
(KR) 보관과 운송
(CN) 运输及储存
(TH) การขนส่งและการเก็บรักษา

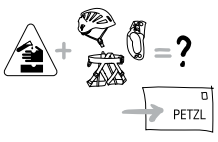


(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado
(PT) Secagem
(NL) Het drogen
(SE) Torkning
(FI) Kuivaus
(NO) Tørking
(RU) Сушка
(CZ) Sušení
(PL) Suszenie
(SI) Sušenje
(HU) Szárítás
(BG) Сушене
(JP) 乾燥
(CN) 使干燥
(TH) ทำให้แห้ง



(EN) Cleaning Disinfection
(FR) Nettoyage Désinfection
(DE) Reinigung Desinfektion
(IT) Pulizia Disinfezione
(ES) Limpieza Desinfección
(PT) Limpeza Desinfecção
(NL) Reiniging Ontsmetting
(SE) Rengöring Desinficering
(FI) Puhdistus Desinfiointi
(NO) Rengjøring Desinfisering
(RU) Чистка Дезинфекция
(CZ) Čištění Desinfekce
(PL) Czyszczenie Dezynfekcja
(SI) Čiščenje/razkuževanje
(HU) Tisztítás
(BG) Почистване Дезинфекция
(JP) 手入れ方法 消毒
(CN) 清洗 消毒
(TH) ทำความสะอาดโดย ไซสามาเรือ

(EN) Maintenance
(FR) Entretien
(DE) Wartung
(IT) Manutenzione
(ES) Mantenimiento
(PT) Manutenção
(NL) Onderhoud
(SE) Underhåll
(FI) Huolehtiminen
(NO) Vedlikehold
(RU) Техническое обслуживание
(CZ) Údržba
(PL) Konserwacja
(SI) Vzdrževanje
(HU) Karbantartás
(BG) Поддържане
(JP) メンテナンス
(CN) 保养
(TH) การซ่อมแซม



(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PT) produtos perigosos
(NL) Gevaarlijke producten
(SE) Farliga produkter
(FI) Vaaralliset tuotteet
(NO) Farlige produkter
(RU) Опасная продукция
(CZ) Nebezpečné výrobky
(PL) Produkty niebezpieczne
(SI) Nevarne kemikalije
(HU) Veszélyes termékek
(BG) Опасни продукти
(JP) 有害物質
(CN) 危险产品
(TH) วัตถุอันตราย

(BG) БЪЛГАРСКИ

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати и/или маркирани с череп. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи на страницата www.petzl.com
В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към PETZL.

1. Предназначение

Котки, предназначени за катерене по лед, микс и технични маршрути.

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие сте отговорни за вашите действия и решения.
Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.
Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност

ВНИМАНИЕ, задължително е преди употреба да преминете обучение. То трябва да съответства на дейностите, за които е предназначен продукта.
Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.
Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

2. Номерация на елементите

(1) Предни зъби, (1bis) гайка за фиксиране на предните зъби, (1ter) втулка, (2) шина за регулиране на дължината, (3) каишки, (4) катарама на каишката DoubleBack, (5) пластини против полепване на сняг, (6) заден автомат: LEVERLOCK, (6bis) отвори на закачане на задния автомат, (7) система за фиксиране на предницата: Fil-Flex или скоба, (7bis) отвори за закачане на предния автомат.
Състав: закалена стомана.

3. Контрол, начин на проверка

Проверявайте състоянието на котките преди всяка употреба.
Проверявайте състоянието и правилното фиксиране на системите за закрепване отпред и отзад, както и пластините против сняг.
Проверявайте за пукнатини в материала, особено по корпуса и зъбите, най-вече предните зъби.
По време на употреба следете редовно дали котките са добре затегнати по обувките.
Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС на www.petzl.fr/epi
В случай на съмнение, допитайте се до PETZL.

4. Регулиране по обувките

Сещайте се да си регулирате котките, преди да тръгнете на изкачване или поход.

A- Избор на система за фиксиране на предницата и регулиране

Ако обувките са без изразен борд отпред, използвайте системата Fil-Flex, а при обувки с борд е препоръчително да използвате котки със скоба отпред.
Благодарение на наличието на няколко отвори, в които се фиксира предната система на закрепване, може да регулирате позицията ѝ според желаното от вас положение на зъбите (къси или дълги, центрирани и ли разминати).

B - Регулиране на размера

Внимавайте коя котка е за ляв и коя за десен крак.
Регулирайте дължината на шината по едната обувка, после регулирайте другата котка, като фиксирате шината в отвор със същата буква.

C- Регулиране на системата за фиксиране на задната част.

Регулирайте положението на задната част за закрепване с помощта на трите странични отвора в зависимост от височината на задния борд на обувките.
Регулирайте задния автомат с копчето за регулиране. Задният автомат трябва да се затваря с усилие.

5. Промяна на конфигурацията на предните зъби (един или два предни зъба)

За тази операция използвайте като инструменти за завиване и развиване на гайката, фиксираща предните зъби, шестограмния ключ и шината за регулиране.
Внимавайте винаги добре да е затегната гайката, която фиксира предните зъби.

6. Закрепване към обувките

Поставете котките и затворете задния автомат. Прекарайте каишката през катарамата DoubleBack (внимавайте да прекарате каишката през предната част Fil-Flex, ако има такава) и я стегнете.
Проверете дали котките са добре фиксиране към обувките. Направете проба, като ритнете или ударите с котката. Котките те трябва да мърдат, в противен случай наново ги регулирайте.

7. Пластини против сняг

Внимание, дори да използвате пластини против полепване на сняг, трябва винаги да следите дали не се набива сняг в котките.

8. Поддържане

След всяка употреба почиствайте и подсушавайте котките.
Точете зъбите винаги само странично, никога по плоската част (с изключение на предните зъби).

9. Обща информация

Срок на годност / бракуване

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните продукти той е неограничен.
ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Когато е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Проверка на продукта

Освен проверките преди всяка употреба, трябва да се извършва периодично задължителна проверка от компетентен инспектор. Сроковете за проверка трябва да са съобразени с действащите разпоредби, с вида и интензивността на работата. Petzl препоръчва задължителна проверка най-малко веднъж на 12 месеца.
Не отстранявайте етикетите и маркировките, за да съхраните информацията за продукта.
Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр, съдържащ: типа, модела, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на: производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка; коментар относно дефекти и забележки; име и подпис на инспектора.
Вижте пример на www.petzl.fr/epi

Съхранение, транспорт

Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др.
Почиствайте и подсушавайте продукта при необходимост.
Пренасяйте котките в калъф, за да се предпазят зъбите или да не пробият други средства от екипировката ви.

Модификации, ремонти

Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

(JP)日本語

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。最新の取扱説明書はウェブサイト(www.petzl.com)で参照できますので、定期的に確認してください。
疑問点や不明な点は(株)アルテリア（TEL04-2968-3733）にご相談ください。

1. 用途

アイスクライミング、テクニカルマウンテニアリング、ミックスクライミング用のクランポンです。

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず：
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください
これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任

警告：使用前に必ず、「用途」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けてください。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないでください。

2. 各部の名称

(1) フロントポイント (1bis) フロントポイント用ナット (1ter) スペーサー (2) リンキングバー (3) ストラップ (4) ダブルバックバックル (5) アンチスノー (6)「レバーロック」ヒールベイル (6bis) ヒールベイル取付用ホール (7) トーベイル：フィルフレックスまたはワイヤー (7bis) トーベイル取付用ホール
素材：熱処理を施したスチール

3. 点検のポイント

毎回、使用前に、クランポン全体の状態を確認してください。
ヒールベイル、トーベイル、アンチスノーの状態に問題がないこと、及びクランポン本体にしっかりと取り付けられていることを確認してください。
本体や爪に亀裂がないことを確認してください。特にフロントポイントに注意して点検してください。
使用中は、常にクランポンがしっかりと装着されていることを確認してください。
各PPE（個人保護用具）の点検方法の詳細についてはペツルのウェブサイト（www.petzl.com/ppe）をご参照ください。
もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア（TEL：04-2968-3733）にご相談ください。

4. ブーツに合わせて調節

使用前に必ずブーツにフィットするようクランポンを調節してください。

A- トーベイルの選択と調節

つま先にコバのないブーツには、フィルフレックスを使用してください。つま先にコバのあるブーツには、ワイヤーをお勧めします。
トーベイルを取り付ける位置（トーベイル取付用ホール）を変えることでフロントポイントの長さや向きを調節できます。

B- サイズ調節

リンキングバーの左右を確かめて正しくセットしてください。
片方のリンキングバーを調節して、もう片方も同じサイズに調節してください。（同じサイズに調節しやすいようにバーに文字が刻印されています）。

C- ヒールベイルの調節

ヒールベイルを取り付ける位置（ヒールベイル取付用ホール）を変えることで、ブーツのコバの高さに合わせてヒールベイルの位置を変えることができます。ダイヤルを回してヒールレバーの高さを調節します。クランポンをブーツにしっかりと固定するには、ヒールベイルを起こす際にある程度力が要る位置まで調節する必要があります。

5. フロントポイントの切り替え（モノ、デュアル）

フロントポイントのナットはリンキングバーと付属のレンチを使用して締めます。
フロントポイントのナットは常にしっかりと締めてください。

6. ブーツへの装着

クランポンを履いて、ヒールベイルを起こして固定します。ストラップをダブルバックバックルに通して締めます。（フィルフレックスを使用する場合は必ずフィルフレックスにもストラップを通してください）。
クランポンがブーツにしっかりと固定されていることを確認してください。足を振ったり氷に蹴りこんだりしてテストしてください。クランポンがずれたりする場合は、調節し直してください。

7. アンチスノー

警告：アンチスノーを使用している時でも、クランポンの底に雪が付着して固まらないように注意する必要があります。

8. メンテナンス

毎回、使用後はクリーニングしてよく乾かしてください。
爪の部分を研ぐ際は、側面にはヤスリをあてないでください。（フロントポイントを除く）

9. 一般注意事項

耐用年数 / 廃棄基準

ペツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。
注意：極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります（劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等）
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的に十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。
トレーサビリティ（追跡可能性）を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないでください。
点検記録に含める内容：用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。
詳しい点検記録の見本はwww.petzl.com/ppeをご参照ください。

持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管してください。
必要に応じて洗浄し、直射日光を避けて乾燥させてください。
クランポンを持ち運ぶ時は、クランポンの爪を保護し、他の器具の損傷を防ぐため、キャリーバッグ（『ファキール』等）を使用してください。

改造と修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます（パーツ交換は除く）。

3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。